



世纪文库

古代罗马史

上册

[俄] 科瓦略夫 著

上海世纪出版集团

古代罗马史

上册

〔俄〕科瓦略夫 著 王以铸 译

世纪出版集团 上海书店出版社

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	毛文涛	王兴康	包南麟
叶 路	何元龙	张文杰	张英光	张晓敏	张跃进
李伟国	李远涛	李梦生	陈 和	陈 昕	郁椿德
金良年	施宏俊	胡大卫	赵月瑟	赵昌平	翁经义
郭志坤	曹维劲	渠敬东	韩卫东	彭卫国	潘 涛

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓教于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月

古代罗马史

上册

作者的话

这部书的基础是若干年来我在列宁格勒大学历史与语言学系的讲义。但是它的篇幅却超过一般的讲义，因为我在本书出版时补充了一些材料(本书中仿宋排的地方以及关于文化的各章的部分——译者注)，这些材料是不属于课程大纲的要求之内的。

在本书的写作过程中(1945—1948)，几乎它的所有部分都在列宁格勒大学历史学系希腊与罗马历史教研室和苏联科学院历史研究所列宁格勒分所古典历史小组的会议上讨论过。对于那些以友谊的意见、同志的批评和技术上的帮助协助本书问世的一切人们，我表示深厚的感谢之意。

1948年2月8日

接触西方古典文明的“二渠道”

前不久逛旧书店，捡回一本五十年代的高中教材。

并非我国的高中教材，而是翻译过来的苏联中学第五、六年级（可能相当于我们的高中）课本《古代世界史》（柯瓦辽夫著、联邦教育部审定、何东辉译），翻译过来可能是用作我们的教学参考书罢，不然何以由人民教育出版社（1955年）出版？一版印数一万七千册——那是五十年代呵！如今，我国人口翻了倍，这类书的印数起码下降了三分之二！

仅仅一百九十页（配有好些耐看的单线条插图），概述了从原始人到古代埃及、波斯、印度、中国再到古希腊、古罗马的古代历史，简明扼要，尤其选取的叙述关节非常精当，绝不比如今我们的世界古代史教本差——尤其吸引我的是：全书重点在古希腊—罗马（占120页）。当时的中学生要学习相当的古代文明知识，而这些知识如今的大学文科学生也未必了解，难免让人感叹：中学教育的确今不如昔！

由此我想到，咱们中国人了解西方古典文明的历程。

我们学界迄今尚未有直接研究西方古典文明的能力（即直接阅读拉丁语和古希腊语文献，而古典语文这一关我们就还没过，月前一位日本教授还洋洋得意地对我说：“中国的大学迄今没有古典学系”），都是通过“二渠道”来研究古代的西方（而且从业人员极少）。最初借道日本，民国时期则凭靠英、法学界的古典学研究，到了五十年代，便转而通过俄国这个“二渠道”。

八十年代“改革开放”以后——确切地说，六十年代初中苏关系交恶以后，俄国这个我们了解古典西方的“二渠道”就逐渐关闭了，以至于不少俄文相当好的学人一下子感到没事可做，可惜一身俄文好功夫。

俄国的古典学研究其实不亚于西方国家。英、德、法、意的古典学在十九世纪才见规模，俄国的古典学同样在那个时期已然形成体统：

陀思妥耶夫斯基自己就藏有柏拉图全集，十九世纪末、二十世纪初的两位俄国大思想家索洛维耶夫和梅烈日柯夫斯基都是“历史语文学系”（историко—филологический факультет，相当于德国的“古典语文学系”或美国如今的“古典学系”）出身——索洛维耶夫还和弟弟米哈伊尔（1862—1903）一起重译柏拉图作品，1899年出版了第一部，索氏亲自翻译了其中四篇，并写出部分对话的提要（可惜英年早逝）。据说，直到上个世纪三十年代，苏联的俄国中学还普遍开设古希腊语和古典拉丁语课，斯大林新政以后才被取消。尽管如此，“天不丧斯文”，俄国仍然有很好的古典学者，他们以各种形式（比如教科书形式）传承古典研究的余绪。毕业于莫斯科大学历史语文学系的洛谢夫（А. Ф. Лосев，1893—1988）看起来是个所谓“美学史家”，其实是个古典学家，换言之，他以研究古希腊美学和古希腊神话学的方式传承古典学（参见张百春，《当代东正教神学思想》，上海三联版2001，页250—254），看一下他的八卷本《古希腊—罗马美学史》（1963—1994）各卷的书目就可以知道，哪里是什么美学史，明明是古希腊思想史。

——1. 早期经典作品（1963）；2. 智术师派、苏格拉底、柏拉图（1969）；3. 重要的经典作品（1974）；4. 亚里士多德和晚期经典作品（1975）；5. 希腊化早期（1979）；6. 希腊化晚期（1980）；7. 最后几个世纪（上下，1988年）；8. 千年发展的结论（上下，1992—1994）。

在我们的印象中，俄国文化似乎离西方的古典传统老远，两者有什么关系？我们至今还不太搞得清楚，从古典希腊到拜占庭帝国再到俄国有着一条文明的传承路线。在漫长的中古时期，保存、传扬古典希腊文明的主要是拜占庭帝国。十三世纪第四次十字军东征时，西方人突然转而攻打君士坦丁堡，然后瓜分拜占庭帝国——随后，西方人不断从君士坦丁堡拿走（或盗窃）文物……俄国作为现代民族国家兴起于十八世纪，由

于俄语与古希腊语有历史的直接亲缘，在文明路线上承接拜占庭传统，当是有“文化自觉意识”的俄国学人头脑中天生的漠涅摩绪涅（近年来，俄国政府出钱，不时在希腊的罗德岛举办国际性学术活动谈所谓“公共话题”，想必不会是随便乱花钱）。

关注俄国学界的西方古典研究（尤其十九世纪末到二十世纪上半叶的传统），对于我们承接晚清以来的大问题“西方文明究竟是什么”，其学术意义当不亚于关注西方的古典学——八十年代末期，我在坊间购得一本《古希腊戏剧史》，这本清晰的小书便是著名俄国古典学者、莫斯科大学历史语文学系教授拉齐克的名著《古希腊文学史》中的戏剧部分（俞久洪、臧传真译，南开大学版1989）。

五、六十年代期间，我国翻译界从俄国译介了不少好东西（比如雅尔荷的《阿里斯托芬评传》，作家出版社1958），余绪延续到八十年代——比如张竹明老先生主持编译的《古代世界城邦问题译文集》（时事出版社1985），选译的基本上是俄国古典学者的研究。到了九十年代，要为俄国古典学者的著作的中译找到出版商就很难了（董友教授翻译了阿斯穆斯长达六十万字的《西方哲学史》，十多年前笔者曾多方设法帮忙出版，最终未果）。

王以铸先生翻译西方典籍一生辛劳不辍，从上个世纪五十年代出版的希罗多德《历史》（北京商务版1959，可惜当初出版社谢绝他翻译注释部分）到九十年代以来陆续出版的撒路斯提乌斯、塔西佗等大家的古典名著，贡献卓著，却不像善为别人作序的老辈学人那样为后学所知，如今虽年近九十，据说还在翻译西塞罗书简——埋头苦干的老人家，了不起！

《古代罗马史》和《古代东方史》都是王以铸先生在五十年代完成并出版的大部头译著，作者也都是俄国古典学的佼佼者（前者原为彼得堡大学历史语文学系的讲义，后者则似乎与十九世纪末期的俄国古典学大师图拉耶夫有关系）。如今填补西方古典学这个大空白，我们正需要这样的译著，却没法找到……幸而王老健在，赶紧重印。

苏联的古典学者当时写书难免不少政治正确的“时代套话”（其实如

古代罗马史 上册

今西方的论著何尝没有)，善读书的人都晓得如何去其糟粕、取其精华——我自己当年读敦尼克主编的多卷本《古代辩证法史》（齐云山等译，人民出版社 1986），就是这么读过来的。

刘小枫

2006 年 10 月 20 日於

中山大学比较宗教研究所

西方古典学研究中心

目录

作者的话 / 1

接触西方古典文明的“二渠道” / 1

第一部分 共和国时期

引言： 罗马史的特点 罗马史的分期 / 3

第一章 早期罗马历史的史料及其可靠性问题 / 7

铭文 / 7

官方文件 / 9

钱币 / 10

古物 / 10

语言 / 11

人种志的资料 / 11

民间创作 / 12

罗马史学的产生 / 12

涅维优斯 / 14

恩尼乌斯 / 14

克温图斯·法比优斯 / 15

琴启乌斯·阿里门图斯 / 15

加图 / 15

其他老年代记作家 / 16

小年代记作家 / 17

李维 / 18

狄奥尼修斯 / 20

普鲁塔克 / 21
狄奥多洛斯 / 22
瓦罗 / 23
维里乌斯·弗拉库斯 / 23
西塞罗 / 24
法学家 / 24
晚期帝国时代的编纂者 / 25
早期罗马历史的可靠性问题 / 25

第二章 意大利的地理 / 28

第三章 罗马时期以前的意大利 意大利部落起源的问题 / 32

意大利诸部落 / 32
迁徙说 / 33
意大利人 / 34
埃特鲁里亚人 / 35
埃特鲁里亚社会 / 38
埃特鲁里亚文化与意大利人文化的相似 / 40
关于埃特鲁里亚人的起源的理论 / 41

第四章 罗马的产生 / 44

拉丁姆 / 44
拉丁姆的最初的村落 / 45
移居帕拉丁山 / 45
移居外部诸山 / 46
原始拉丁人与原始萨宾人 / 46
罗马扩张的四个阶段 / 47
罗马之产生的传说 / 48
传说的起源和发展 / 49

第五章 王政时期 / 51

目录

七个国王 / 51	
罗慕路斯 / 51	
其他六个国王的历史性 / 52	
努玛·彭庇里乌斯 / 53	
图路斯·荷斯提理乌斯和安库斯·玛尔克优斯 / 53	
塔尔克维纽斯·普利斯库斯 / 54	
罗马的埃特鲁里亚“王朝”的问题 / 55	
塞维乌斯·图里乌斯 / 56	
高傲者塔尔克维纽斯 / 57	
第六章 王政时期的罗马公社 / 58	
贵族 / 58	
食客 / 60	
平民 / 61	
关于贵族与平民的起源的理论 / 62	
贵族与平民的起源的综合理论 / 63	
军事民主制 / 64	
塞维乌斯·图里乌斯的改革 / 65	
第七章 王权的倾覆与共和国的形成 / 70	
关于卢克蕾娅的传说 / 70	
在这里面什么是可靠的？ / 71	
对埃特鲁里亚人的战争 / 72	
和迦太基缔结的条约 / 73	
弗朗索瓦的坟墓 / 75	
德-桑克提斯的假说 / 75	
早期共和国的官吏 / 77	
第八章 贵族与平民的斗争 / 80	
斗争的原因 / 80	
人民的(或平民的)保民官的出现 / 82	

平民营造官的出现 / 84
平民高级长官的性质 / 84
5 世纪前半的其他群众运动 / 84
十二铜表法 / 86
瓦列里乌斯与贺拉斯法 / 93
卡努列优斯法 / 95
具有协议权力的军团司令官 / 95
监察官 / 96
独裁官 / 97
等级斗争的暂时平息 / 98
80 年代的危机 / 98
李启尼乌斯和赛克斯提乌斯法 / 99
贵族的进一步的让步 / 102
盖努克优斯的三项平民决定 / 102
普布利里乌斯·披罗法 / 102
债务奴役制的取消 / 103
阿披乌斯·克劳狄乌斯的改革 / 104
格涅乌斯·弗拉维优斯 / 105
欧古尔尼乌斯兄弟法 / 106
控诉权的批准 / 106
荷尔田希乌斯法 / 106
等级斗争的终止 / 107
等级斗争的总结 / 108

第九章 罗马共和国的组织 / 109

新贵 / 109
元老院 / 111
人民大会 库里亚民会 / 114
百人团民会 / 114

目录

特里布斯民会 / 115	
罗马人民大会的一般性质 / 116	
高级官吏 / 118	
执政官 / 119	
行政长官 / 120	
监察官 / 121	
保民官 / 122	
营造官 / 123	
财务官 / 124	
低级的官吏协议会 / 125	
公职人员 / 125	
第十章 早期罗马的对外政策 / 126	
王政时期的对外政策 / 126	
共和国第一世纪(5 世纪)的罗马对外政策与拉丁人的联盟 / 128	
对威伊的战争 / 129	
对沃尔斯奇人、埃魁人和萨宾人的战争 / 131	
高卢的入侵 / 132	
高卢的入侵对罗马的后果 / 135	
中部意大利的征服 所谓“第一次萨姆尼乌姆战争” / 142	
拉丁战争 / 144	
第二次萨姆尼乌姆战争 / 147	
第三次萨姆尼乌姆战争 / 152	
南部意大利的征服 对披鲁斯的战争 / 155	
意大利的最后征服 / 163	
争夺意大利斗争中罗马致胜的原因 / 165	
第十一章 罗马统治下的意大利 / 168	
罗马公民 / 168	
自治市或有投票权的公社 / 169	

无投票权的公社 / 170
拉丁殖民地 / 170
联盟者 / 171
臣民 / 172
罗马对意大利的统治的性质 / 172

第十二章 早期罗马的物质与精神文化 / 175

农业 / 175
手工业 / 178
商业 / 181
金钱与货币的铸造 / 183
军事 / 184
宗教 / 188
法律 / 193
口头的人民创作 / 198
文学的萌芽 / 200
人民戏剧的产生 / 201
建筑与造型艺术 / 202
风尚 / 205

第十三章 第一次布匿战争 / 207

罗马史第三阶段的史料 / 207
迦太基 / 214
战争的开始 / 218
与希耶罗的联盟 阿格里根图姆的攻克 / 221
海军的建造和海上的第一次胜利 / 222
非洲的出征 / 223
西西里战争 / 227
战争的结束 / 230

第十四章 241 年到 218 年的迦太基和罗马 / 234